

March 2008



اللَّنَاب: منهج اللَّغَهُ الفَيطِيمُ المسنوى الأول السنهُ الأولى

إعداد : مدرست القدبس اثناسبوس الرسولي للشمامست

الطبعة : الأولى ، أمشبر ١٧٢٤ - مارس ٢٠٠٨



حضرة صاحب الغبطة والقواسة

البابا المعظم الأنبا تواضروس الثاني

بابا الأسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية في مصر وسائر بلاد المهجر





أحبائنا بمدسة القديس أثناسيوس الرسولي للشمامسة ...

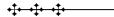
نفرح بأن نقدم لكم منهج اللغة القبطية ليكون بين يديكم في صورة كُتيب موحد لمراحل اعدادي وثانوي وجامعة وخريجين ويحتوي على جميع الدروس المقررة هذا العام ...

نصبحة

درب هينيك على قياءة الألحاه بالحروف القبطية أثناء حفظها ... وصندها تجد نفسك متفرخًا في أي مكاه ... أفتح أي كتاب معك به قطح مكتوبة باللغة القبطية و حاول أه تقرأ ...

ناوزيك المنفخ على 3 نرمان

الترم الثالث	الترم الثانم	الترم الأول
درس ۲ – ۱۰	درس ۳–٤–ه	درس ۱–۲





نظام دىاسة اللغة القبطية

اللغة القبطية لغة هامة جداً بالنسبة لنا كأقباط وخصوصاً اننا نتعلم الحان الكنيسة باللغة القبطية ويوجد فرق عندما نرتل هذه الالحان ونحن نقرأها بالحروف القبطية وليست بالقبطي المعرب وأيضاً سنجد بعد ذلك انه توجد الحان وقراءات تكون مكتوبة بحروف قبطية غير معربة ..

واللغة القبطية كأي لغة أخرى تحتاج الى تعلُمها ... والتطبيق عليها .. وممارستها بأستمرار .

لذلك ...

+ على كل وحد عمل كراس خاص باللغة القبطية يأتي به في الحصة (اجباري) ومعه قلم.

+ بعد كل حصة يوجد واجب يتم أجابته في المنزل داخل الكراس ويُسلم الحصة التالية لخادم الحصة لتصحيحه .

وتعطى درجات أسبوعية على التتابة داخل الحصة وأجابة الواجب.

وعليك اه تَدرب نفسك على سماع النطق سليماً من خادم فصلك لوجود امتحاه شفوي للقبطي بجانب الامتحاه التحريري ..

هزرا النظام أجباري للجميع ...

حتى نبراً نعلاً تعليم اللغة القبطية و يكون هزا التعليم بفائرة تعوه علينا وليس مجرو سماع ورس نقط

نرنبمث الحروف الفبطبث

ما لغة بميلة ... لغة كنيستنا ... لغة تسبيهنا لربنا

یبی معانا ویدفظ ها

هانكررهــــا ونغنيهـــــ

Hاي $oldsymbol{arphi}$ سو $oldsymbol{\overline{arphi}}$ زيتا

 $oldsymbol{0}$ می $oldsymbol{U}$ نی $oldsymbol{N}$ اکسی $oldsymbol{Z}$ او

 $oldsymbol{\Psi}$ ابسلی ایسی ابسلی ابسی ابسلی

حفظنا حروفها الابجادية

نقـــول الابدديــة القبطية

اللــــى عايــــز يعرفهـــا

هانكـــــررها ونغنيـــــها

يالا نبتـــــدى من الفــــا 🕰

 Δ الفا Δ جيتاB الفا

 $oldsymbol{\lambda}$ لولا $oldsymbol{k}$ لولا $oldsymbol{ heta}$

بی ∏ رو P سیما C تاف ∬

او 🕽 شای 🐧 فای ۹ بنای ط

دلوقتی اجنا عرفنــــا لغتنا

لغة مش صعبة جميلة وحلــــوة

المفظوها اتكلم وا سها

يالا مع بعضينا يالا

• † +	- ‡	•†•	— لخه مُبطيه المستوى الآول السنة الآولى ·	•‡• •‡• •‡
+	+	· 💠 '	61-1	+ + +



أتسلى وحاول كتابة الحروف الموجودة في الترنيمة

الحروف الفبطية - 1



مقدمة : عدد حروف اللغة القبطية $^{"}$ حرف ، اللغة القبطية تقرأ من الشمال لليمين ، وتحتوي على حروف من أصل يوناني + $^{\lor}$ حروف قبطية (أخر سبع حروف)

نطقه	lwao	الحرف	اكتب الحرف
"أ" كما في كلمة ن <u>ار</u>	ألفا	A a	
ينطق "ي" مكسورة خفيفة	يوتا	l ı	
"ي" كما في كلمة فيل	إيتا	Нн	
" أوو " كما في كلمة <u>أو</u> طه	أو إبسلون	or	
N	نی	и И	
R	رو	Рр	

تمريه في الحصة انطة و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاتي	الكلمة	النطق
	Инг	
	ран	
	NAI	

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	Norp	
	0тп	
	иди	







انطق و اكتب نطق الكلمات الآتية

أتتب الكلمة تاتي	الكلمة	النطق
	IAN	
	Ин	

أكتب الكلمة تاتي	الكلمة	النطق
	Pa	
	Рн	

Nan iaN	ارحمنا	
		النطق

ни іли	ارحمني	
		النطق



الحروف الفيطية - 2

(وقررس وفكاني)

مقطن	lwao	الحرف	اكتب الحرف
" إ " كما في كلمة فين	إى	€ €	
" ى " عادية	إبسلون	r r	
ضمة كما في كلمة كُل	أوميكرون	0 o	
"أو" كما في كلمة أوضة	أوميجا	Wω	
k	کبا	Кк	
M	می	U u	

تمريه في الحصة انطق و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	NEM	
	кє	
	uor	

اكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	0111	
	NIX	
	#01	

كلمات للحفظ

الكلمة	المعني	
NAI	رحمة - ارحم	
ием	و	

الكلمة	المعنى		
MOI	اعط		
ран	اسم		

الكلمة	المعنى	
Эмок	أنا	
ANON	نحن	



انطق و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاتي	الكلمة	النطق
	нак	
	нотк	
	bwm	

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	Kan	
	Ибизи	
	Иєн	

Дрі отнаі непан	اصنع معنا رحمة	
		النطق

Uoi nan	اعطنا	
		النطق

+1+--1+--1+---

الحروف الفيطية - 3

مقص	lwao	الحرف	اكتب الحرف
Z	زيتا	ζζ	
L	لولا	λ λ	
X	إكسى	Z ₹	
S	في	Сс	
T	إبسى	Л т	
p	بی	Ππ	

علامة الجنلم " " في اللغة الفبطبة تنطق كهمزة ملسورة " إ " زي كلمة

تمريه في الحصة انطة و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	cwny	
	λac	
	yon	
	син	

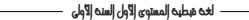
أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	Сарз	
	Пєтра	
	Пірн	
	Готс	

كلمات للحفظ

الكلمة	المعني
πεκιωτ	أبوك
lωτ	أب
потро	الملك

الكلمة	المعنى
κελι	ركبة
cwny	جسد
πιωικ	الخبز
тениэт	أبانا

الكلمة	المعنى
Пєтра	صخرة
λac	لسان
Д кі	أنت أتيت





انطق و أكتب نطق الكلمات الآتية

اكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	КАС	
	Κελι	
	ромпі	
	потро	

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	lωτ	
	Д кі	
	πιωικ	
	πεκιωτ	





الحروف الفيطية - 4

نطقه	lwao	الحرف	اكتب الحرف
ش	شاي	დ დ	
ف	فای	વ વ	
Ċ	خای	ЬФ	
F	في	Фф	
ps	إبسى	Ж Ф	

تمريه في الحصة انطة و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	ற்தா	
	Фаі	
	ұ€И	
	Фаріа	

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	фольн	
	Jazic	
	Модрі	
	Фаумос	

تلمات للحفظ

الكلمة	المعنى
Пєнсштнр	مخلصنا
Пісноч	الدم
Сштнр	مخلص

الكلمة	المعني
φιωτ	الاب
ифны	الابن
Лыщотрн	هذه الشورية
Паренотищт	فلنسجد

الكلمة	المعني
Ъєн	ب – في
фран	الاسم
cuor	يسبح





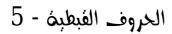
انطق و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	фіи	
	Паішаі	
	ωнрι	

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	Лугтогрн	
	темогищт	
	сиод	

фішт нем пішнрі	الآب و الابن	
		النطق
		_
Беи фран ифішт нем пунрі	باسم الآب و الابن	
		النطق
Деногшшт хфішт нех пщнрі	نسجد للآب و الابن	
		النطق
cnox ebod	سبحوه	
		النطق
Иаренотомт апенсотир пілаіромі	فلنسجد لمخلصنا محب البشر	
		النطق
Посша неи поснос	الجسد و الدم	
		النطق







نطقه	lwao	الحرف	اكتب الحرف
ھ	هوری	s S	
تش	تشيما	6 .	
تی	تي	# 4	

تمريه في الحصة انطق و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	ниндіЗ	
	бромпі	
	боіс	
	шепупот	

أكتب الكلمة تاتي	الكلمة	النطق
	ഉയഭ	
	КУЯІ	
	Nor+	
	Longid	

تلمات للحفظ

الكلمة	المعنى	
Kazı	أرض	
48ірнин	السلام	
\vec{n} \vec{n} \vec{n} \vec{n} \vec{n} \vec{n} \vec{n}	الرب	
Δ κcω†	أنت	
acked j	خلصت	

الكلمة	المعني
пєнбоіс	ربنا
Тоизид	تفضل - انعم
Soro	9
ალс	يسبح

الكلمة	المعنى
фиот-ф+	الله
6'ромпі	حمامة
Текгірнин	سلامك
П ареншепелот	فلنشكر







انطق و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاتي	الكلمة	النطق
	6 ,1	
	poS	
	Декгірнин	

أكتب الكلمة تاتي	الكلمة	النطق
	фиотф	
	Ъатєн	
	Pac†	

Apisuot nan	انعم لنا	
		النطق
		_
Иарен <u>шеп</u> гиот итотч	فلنشكره	
		النطق
		1
Dki oros akcwt uuon	أتيت و خلصتنا	
		النطق
	1	1
${f M}$ дwensh ${f T}$ фароп	تحنن علينا	
		النطق
		1
иоий †waps soro ip L	اتي وخلصنا	
		النطق





ندربب فراءه

وقرربي وقساوي

	_
يا ملك السلام	
	النطق
اعطنا سلامك	
	النطق
قرر لنا سلامك	
	النطق
يا الله ارحمنا	
	النطق
أساساته في الجبال	
	النطق
سبع مرات کل یوم	
	النطق
هذا هو اليوم	
	النطق
خبزنا الذي للغد	
	النطق
اعطه لنا اليوم]
· · ·	النطق
ابانا الذي في السموات]
- # "	النطق
	اعطنا سلامك قرر لنا سلامك يا الله ارحمنا أساساته في الجبال سبع مرات كل يوم هذا هو اليوم





الحروف الفيطية - 6

وقرري وقسابع

نطقه	lwao	الحرف	اكتب الحرف
"ڤ" إذا جاء بعده حرف			
متحرك	بيتا – فيتا	Вв	
(γ-ε-1-H-λ-0-0λ-m)	بيتا – فيتا	ъ п	
" ب " فيما عدا ذلك			
"د" في الأسماء العلم (اسم			
شخص – مدينة)	دلتا	Δ λ	
"ذ" في أي حالة أخرى			
"ت" إذا جاء قبله (w - c)	ثىتا	θθ	
"ث" أي حالة أخرى	uu	U U	

تمريه في الحصة <u>انطة</u> و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	ιδ θ	
	Ç 0 01	
	ЕпіДн	
	ற்சுள	

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	βλλ	
	ልዾልዉ	
	ивеи	
	прєсвіа	

المعنى

الشفاعات

والدة الإله

العذراء

الكلمة

ніпрєсвіа

†өєотокос

†парөєнос

تلمات للحفظ

الكلمة	المعني		الكلمة	المعني
Вакі	مدينة		θλΙ	هذه
λο ξλ	مجد		ивеи	(every کل)
	مقدس		сөоіноғаі	بخور
		1		

الكلمة	المعنى
Вакі	مدينة
λο ξλ	مجد
ϵ_{Θ}	مقدس
Norb	ذهب





انطق و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاتي	الكلمة	النطق
	Вакі	
	умрои	
	θαμιο	
	Соотав	

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	λο χλ	
	сөоіноғаі	
	Вєні	
	нотв	



+1--1--1-

	1	
†щотрн инотв те †пар о єнос	المجمرة الذهب هي العذراء	
		النطق
Фан пе пієвоот ета пбою вамюч	هذا هو اليوم الذي الرب صنعه	
		النطق
,		
Иіці нівен марогсмог тирог	كل نسمة فلتسبح اسم الرب	
ефран ипбоіс пеннот †	إلهنا	
		النطق
	1	
$oldsymbol{\Delta}$ ода патрі	المجد للأب	
		النطق
Зітен ніпресвіх йте феотокос	بشفاعات والدة الإله القديسة	
со отав Иаріа	مريم	
		النطق
	1	
†гірнин йтє фиот† өнетбосі	سلام الله الذي يفوق كل عقل	
		النطق

+!-+!-+!

الحروف الفيطية - 7

(ودر رسي ودعاس

نطقه	اسمه	الحرف	اكتب الحرف
"ز" لو في كلمة يونانية وبعده "١١ "	1	Сс	
"س " فيما عدا ذلك	سیما	C	
"د" لو في كلمة يونانية وقبله " н "	طاف	М -	
"ت " فيما عدا ذلك		Τ ((
ϵ - معطشة لو بعده حرف مكسور " ج			
1 - H - &	جنجا	X X	
" ج " فيما عدا ذلك			

تمريه في الحصة انطة و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاتي	الكلمة	النطق
	xwb	
	Ентниа	
	космос	
	смн	

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	иэхіЗ	
	пуясля	
	Ентохн	
	cuor	

كلمات للحفظ

الكلمة	المعنى
mox	قوة
ксиаршотт	أنت مبارك
Хաս	كتاب

الكلمة	المعنى
xyx1	عدو
космос	عالج

الكلمة	المعني
иэхіЗ	على
cnox	يسبح – يبارك
Пірасш	ాకి!ి□ 0ఒకి@↓

انطق و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	KOLXI	
	xyxı	
	пірасмос	
	ксиаршотт	

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	Грапеча	
	zwu	
	cyzı	
	xox	

OWK LE LEON HEN HOUS HEN	لك القوة و المجد و البر له	
попод ней причая фубер	والعزة إلى الأبد	
		النطق
ксмаршогт пбоіс ф† ите неніо†	مبارك أنت أيها الرب إله أبائنا	
		النطق
πδοις φτ ήτε μιχομ	أيها الرب إله القوات	
		النطق
мперентен езогн епірасмос	لا تدخلنا في تجربة	



		النطق
Τ ωρ εβολ μμιχγχι μτε	فرق أعداء الكنيسة	
		النطق
итєдсмот єрон тнрен итєдтотво инєнгнт	ليباركنا كلنا و يطهر قلوبنا	
		النطق



الحروف الفيطية - 8

(دوررس وفتاسع

نطقه	اسمه	الحرف	اكتب الحرف
"ج" إذا جاء بعده حرف متحرك قابل			
للكسر (۳− ۱ − ۱ €)			
"ن" إذا جاء بعده	لمذ	2 2	
$(2 - \kappa - \chi - \tilde{x})$			
"غ" فيما عدا ذلك			
"ڤ" إذا جاء قبله (a − €)			
إذا جاء قبله "٥" ينطقان معاً "أوو" كما في	إبسلون	۱ ۲ ۲	
(فول)		۱ اېستون	
ينطق "ي" فيما عدا ذلك			
في الكلمات القبطية ينطق "ك"			
ينطق "ش" إذا جاء بعده حرف متحرك			
مكسور في كلمة يونانية	کی	\mathbf{x} \mathbf{x}	
ينطق "خ " فيما عدا ذلك في الكلمات			
اليونانية			

تمريه في الحصة انطة و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	Хнш	
	Харісца	
	Хнра	
	Xeborgin	

أكتب الكلمة تاتي	الكلمة	النطق
	Дуапн	
	Naleyoc	
	ктрюс	
	Фτχн	

كلمات للحفظ

	المعني	الكلمة
	سلام	Хєрє
	یا رب ارحم	Ктріє єхенсон
J	رب	ктрюс
	یا رب ارحم رب	•

الكلمة	المعني
Хнш	مصر
γζζ€γος	ملاك
піхрістос	المسيح
γιι€γος	ملاك

${f M}$ 7 ${f M}$ 7	محبة
Ψ т χ н	نفس
Проселхн	صلاة



الكلمة

انطق و أكتب نطق الكلمات الآتية

أكتب الكلمة تاتي	الكلمة	النطق
	2рафн	
	2енос	
	Xmbr	
	хрістос	

اكتب الكلمة تاني	الكلمة	النطق
	2иофос	
	Xbmn	
	хеbе	
	Проселхн	

Иедсен† Бен нітшог е о огав	اساساته في الجبال المقدسه	
		النطق

a Πσοις μει ηνιπάλη ήτε Cιων	احب الرب ابواب صهيون	
		النطق

еготе німайуюпі тнрот йте Іакюв	افضل من جميع مساكن يعقوب	
		النطق
атсахі єювн† пзанзвноті єттаінотт	تمجيدات قيلت عنك	
		النطق
†Вакі нте Ф† аххнхочіа	يا مدينه الهنا . هلليلويا	
		النطق
Ciwn tuar nazoc	الأم صهيون ستقول	
		النطق
изнтс хе отрши неи отрши хүштг	ان انسانا وانسانا صار فيها	
		النطق
имос му енех ууунусгиф отох и о од петбосі адгісенф	و هو العلي الذي اسسها الي الابد هلليلويا	
made ya eneo anninidia	الابد هسينوي	
		النطق



ندربب فراءة الحان

وفريرس وفعاشر

أكتب نطق الجمل الأتية " نص أبراع الناقوس الآدام" النطق بالحروف العربية

Дишіні иаренотшут : й†тріас євотав : ете фішт ней пунрі : ней піпнетиа євотав	تعالوا فلنسجد للثالوث المقدس الذي هو الآب والابن و الروح القدس	
		النطق
M 1	نحن الشعوب المسيحيين لأن	
Anon & nilage: nxpictianoe:	هذا هو إلهنا الحقيقي	
фаі тар пе пеннот ті нахноінос	ر ، ۱۰ و و و و و و و و و و و و و و و و و و	
		النطق
Хере не Иаріа : †бромпі	السلام لك يا مريم الحمامة	
е о песшс: онетасшс! нап:	الحسنة التي ولدت لنا الله	
μφηος η πιλοσος.	 الكلمة	

Хере не Иаріа : Фен отхере ечотав : хере не Иаріа : биат ифнеботав	السلام لك يا مريم سلام مقدس السلام لك يا مريم أم القدوس	
		النطق
хере Иіханх : пініфф нархнаттехос : хере Гаврінх : пісфтп фпідаіфеннотці.	السلام لميخائيل رئيس الملائكة العظيم السلام لغبريال المبشر المختار	
		النطق
Хере піхеротвім : хере пісерафім : хере пітатма тнрот : непотраніон .	السلام للشاروبيم السلام للسيرافيم السلام لجميع الطغمات السمائية	
		النطق
Хере Ішанинс : пініщ† мпроДромос : Хере піотнв : пстученне нЕманнотнх	السلام ليوحنا السابق العظيم السلام للكاهن نسيب عمانوئيل.	

Χερε Ναδοις Νιο \dagger : Ναποςτολος: Χερε Νιμαθητής: Ντε πενιδοίς Ιπς Πχς	السلام لسادتي الأباء الرسل السلام لتلاميذ ربنا يسوع المسيح.	
		النطق
Хере нак w пімарттрос : хере пістаттехістно: хере піапостохос : авва Иаркос пі о єшрімос	السلام لك أيها الشهيد السلام للإنجيلي السلام للرسول أنبا مرقس ناظر الإله	
		النطق
отог етсмаршотт .	السلام لإسطفانوس أول الشهداء السلام لرئيس الشمامسة المبارك	
		النطق
йзениеос: жере піморттрос: жере пімоіх хере нак ю піморторос: пабоіс йотро Ѕеюрчіос.	السلام لك أيها الشهيد السلام للشجاع البطل السلام للابس الجهاد سيدي الملك جورجيوس	
		النطق





хере нак ю пімарттрос: хере пімоміх нтеннеос: хере піль дофорос: фіхопатнр Церкотріос.	السلام لك أيها الشهيد السلام للشجاع البطل السلام للابس الجهاد محب الأب مرقوريوس	النطة
хере нак w пімарттрос : хере піушіх нуеннеос : хере піавхофорос : авва Инна нте ніфаіат .	السلام لك أيها الشهيد السلام للشجاع البطل السلام للابس الجهاد أبا مينا البياضي	النطق
Зітен ніпресвіа : нте тоеотокос є отав Иаріа : Пбоіс арізмот нан : мпіхю євох нте неннові.	بشفاعات والدة الإله القديسة مريم يارب انعم لنا بمغفرة خطايانا	
		النطق
Соренешс брок: нем пекішт начаоос: нем піпнечма боочав : же акі аксш† ймон наі нан.	لكي نسبحك مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا	
		النطق

